



## Kurzanleitung



## Wichtige Informationen für Benutzer:

Im Lieferumfang der V.A.C.Ulta™ Therapieeinheit sind ein Sicherheitsinformationsblatt und diese Kurzanleitung (mit den wichtigsten Informationen zur Bedienung) enthalten. Diese Kurzanleitung soll kein umfassendes Handbuch darstellen. Weitere Informationen zum V.A.C.Ulta™ Therapy System einschließlich einer ausführlichen Bedienungsanleitung erhalten Sie im Benutzerhandbuch zum V.A.C.Ulta™ Therapy System sowie bei Ihrem behandelnden Arzt.

Das Benutzerhandbuch zum V.A.C.Ulta™ Therapy System wird jeder Pflegeeinrichtung, die ein solches Gerät bestellt, zur Verfügung gestellt. Ein weiteres Exemplar kann innerhalb der USA unter [www.kci1.com](http://www.kci1.com) bzw. [www.vaculta.com](http://www.vaculta.com) oder telefonisch bei KCI unter 1-800-275-4524 angefordert werden. Außerhalb der USA besuchen Sie die Website [www.kci-medical.com](http://www.kci-medical.com).

## Warnung

### Wichtige Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Indikationen, Kontraindikationen, Warn- und Vorsichtshinweise sowie Sicherheitsinformationen finden Sie im Sicherheitsinformationsblatt für das V.A.C.Ulta™ Therapy System. Dieses Informationsblatt ist im Lieferumfang der Therapieeinheit und auch in den Verbandspackungen von V.A.C.Ulta™ Dressing enthalten. Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch zum V.A.C.Ulta™ Therapy System und das Sicherheitsinformationsblatt sorgfältig durch, bevor Sie V.A.C.® Therapy oder V.A.C. VeraFlo™ Therapy einsetzen. Wenden Sie sich bei Fragen oder Fehlen des Sicherheitsinformationsblatts unverzüglich an Ihren zuständigen KCI-Vertreter.

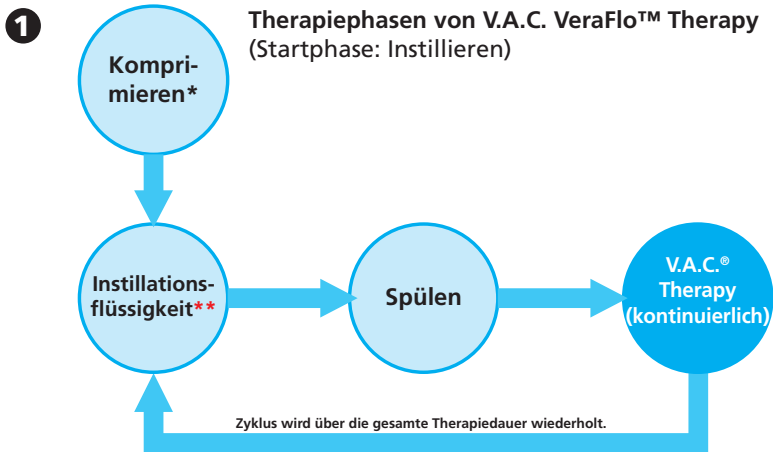
Weitere Produktinformationen können Sie von der KCI-Website unter [www.kci1.com](http://www.kci1.com) (USA) oder [www.kci-medical.com](http://www.kci-medical.com) (außerhalb der USA) abrufen.

**Wie bei jedem ärztlich verordneten medizinischen Gerät können Betriebsstörungen und das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen auftreten, wenn die Gebrauchsanweisung des Produkts nicht beachtet wird oder Einstellungen geändert und Therapieanwendungen ohne ausdrückliche Anleitung und/oder Überwachung durch den behandelnden Arzt oder das Pflegepersonal durchgeführt werden. Wenden Sie sich bei medizinischen Fragen an einen Arzt. Wenden Sie sich in einem medizinischen Notfall unverzüglich an den ärztlichen Notdienst in Ihrer Nähe.**

**ACHTUNG: Nach Maßgabe der US-Bundesgesetzgebung darf dieses Gerät nur von zugelassenen Ärzten bzw. auf deren Anordnung verkauft bzw. vermietet werden.**

Das V.A.C.Ultra™ Unterdruckwundtherapie-System (V.A.C.Ultra™ Therapy System) ist ein integriertes Wundtherapiesystem, das ohne weitere Unterstützung die (1) V.A.C. VeraFlo™ Therapy oder (2) V.A.C.® Therapy bereitstellen kann.

## V.A.C. VeraFlo™ Therapy



**V.A.C. VeraFlo™ Therapy** (Instillation) ist eine Unterdruckwundtherapie (**V.A.C.® Therapy**) in Verbindung mit einer kontrollierten Abgabe und Drainage von topischen Wundspüllösungen oder -suspensionen am Wundbett.

\* Seal Check™ Leckagedetektor

\*\* Die Füllhilfe ermöglicht dem Benutzer, die ursprüngliche Wundfüllung durch manuelles Starten und Stoppen der Instillation zu überwachen, um so das korrekte Füllvolumen zu ermitteln, nachdem der Verband angelegt wurde. Das ermittelte Volumen wird anschließend zum Einstellungspunkt für jede nachfolgende Instillationsphase von V.A.C. VeraFlo™ Therapy.

## V.A.C.<sup>®</sup> Therapy

2

Mode

Kontinuierliche  
Therapie

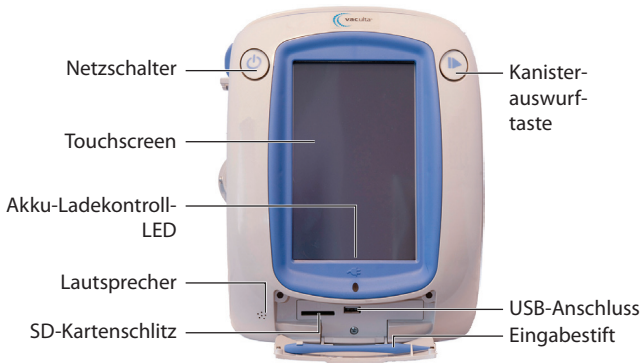
DPC  
(Dynamische)  
Therapie

Unterdruckprofil

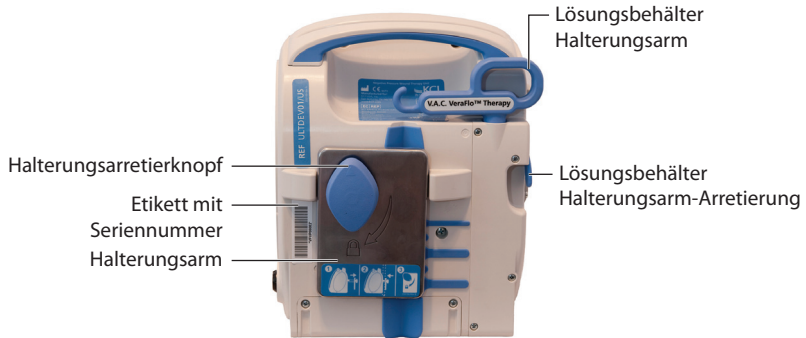


V.A.C.<sup>®</sup> Therapy beinhaltet ausschließlich eine Unterdruckwundtherapie.

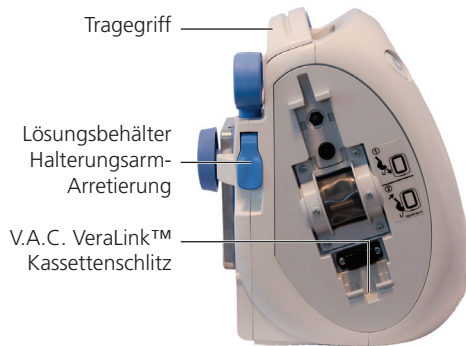
## Funktionen der V.A.C.Ulta™ Therapieeinheit



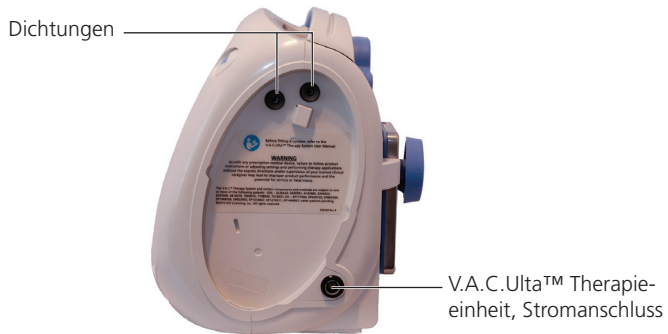
V.A.C.Ulta™ Therapieeinheit – Vorderseite



V.A.C.Ulta™ Therapieeinheit – Rückseite



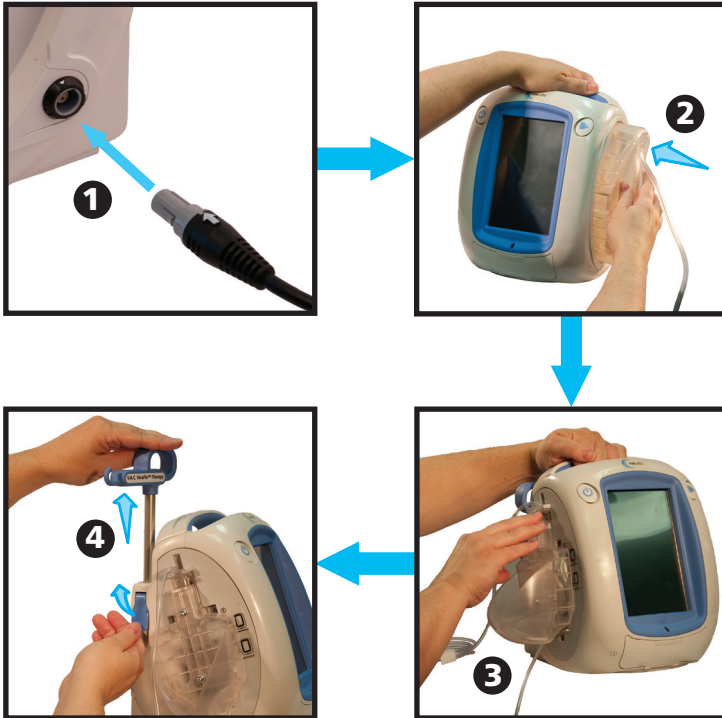
**V.A.C.Ultra™ Therapieeinheit – Links**



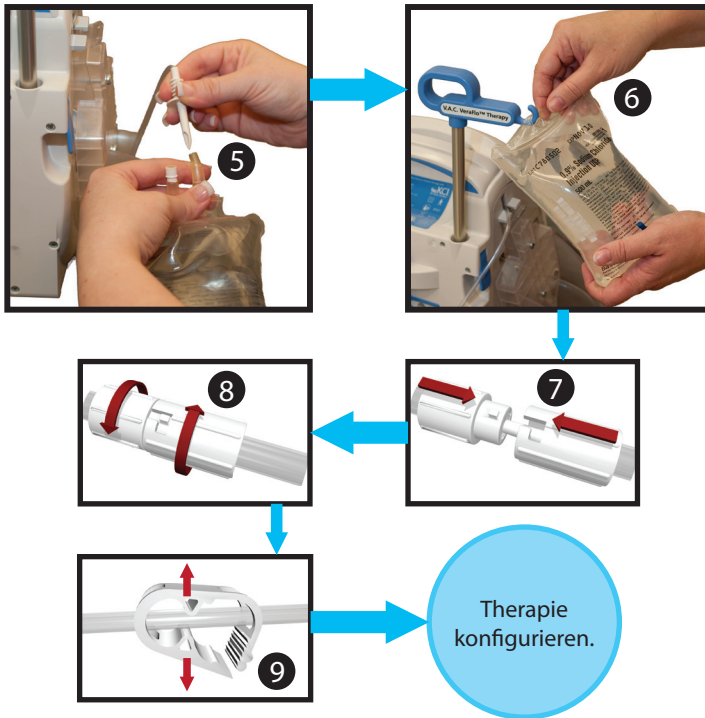
**V.A.C.Ultra™ Therapieeinheit – Rechts**

## Vorbereiten der V.A.C.Ulta™ Therapieeinheit

Legen Sie den Verband wie in der Anleitung in den Verbandspackungen der V.A.C.Ulta™ Dressings beschrieben an, und richten Sie die Therapieeinheit wie nachfolgend beschrieben ein.







Weitere Informationen hierzu finden Sie im Benutzerhandbuch zum V.A.C. Ultra™ Therapy System.

## Allgemeine Touchscreen-Schaltflächen

Die meisten Bildschirme verfügen über einen oder mehrere allgemeine Steuerschaltflächen. Zu diesen gehören:



Zum Zugriff auf die Hilfe-Fenster



Zum Aktivieren der Bildschirmsperre drücken.

Zum Aktivieren der Einstellungssperre drücken und gedrückt halten.



Zum Aktivieren des Nachtmodus



Zum Bestätigen der Auswahl



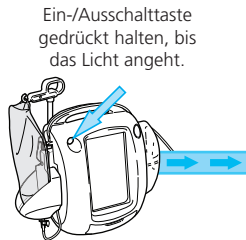
Zum Schließen des Popup-Fensters



Zum Abbrechen des Vorgangs

## Zum Einrichten der Therapie

Weitere Informationen hierzu finden Sie im Benutzerhandbuch zum V.A.C. Ulta™ Therapy System.



### Erforderliche Konfiguration für:

**V.A.C. VeraFlo™ Therapy:**  
500-ml- bzw. 1000-ml-Kanister  
V.A.C. VeraLink™ Cassette

ODER

**V.A.C.® Therapy:**  
500-ml- bzw. 1000-ml-Kanister

### Bildschirm **Inbetriebnahme**



#### Inbetriebnahme

##### Warnhinweis:

Ziehen Sie zur Vermeidung des möglichen Risikos einer ernsthaften oder tödlichen Verletzung (einschließlich Blutung, Infektion und anderer Zustände) vor jedem Gebrauch einen Arzt hinzu und lesen und befolgen Sie alle Kennzeichnungen und Begleitmaterialien zum Produkt, insbesondere die Sicherheitshinweise. Die Sicherheitshinweise befinden sich in der Gebrauchsanweisung in jedem Karton mit V.A.C.® Verbands und/oder bei der Therapieeinheit.



Neuer Patient



Wählen Sie  
**Neuer Patient.**

### Bildschirm **Neuer Patient**



#### Neuer Patient

Vorname

Nachname

Abteilung/Einheit

Patienten-ID

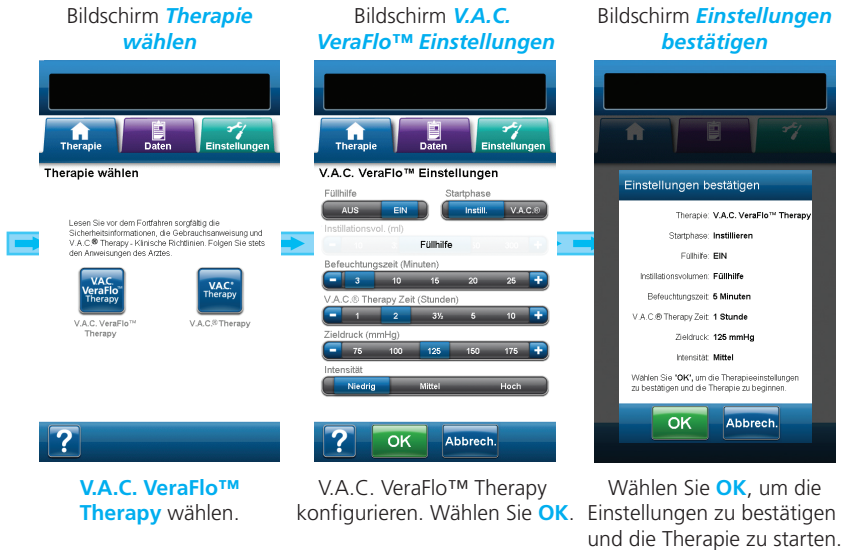
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
Q	W	E	R	T	Y	U	I	O	P
A	S	D	F	G	H	J	K	L	
Z	X	C	V	B	N	M			
FEST			LEER			ENTF			



Patientendaten eingeben, **OK** wählen.

**HINWEIS:** Die Screenshots dienen lediglich zu Anschauungszwecken. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Benutzerhandbuch zum V.A.C. Ulta™ Therapy System.

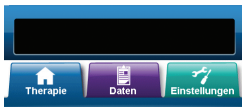
## Einrichten der Therapie – V.A.C. VeraFlo™ Therapy



Die angezeigten Einstellungen können je nach den vom Benutzer festgelegten Einstellungen variieren.

## Einrichten der Therapie — V.A.C.® Therapy

### Bildschirm *Therapie wählen*



Therapie wählen

Lesen Sie vor dem Fortfahren sorgfältig die Sicherheitsinformationen, die Gebrauchsanweisung und V.A.C.® Therapy - Klinische Richtlinien. Folgen Sie stets den Anweisungen des Arztes.



Wählen Sie **V.A.C.® Therapy**.

### Bildschirm mit *V.A.C.® Therapy Einstellungen bestätigen*



V.A.C.® Therapy Einstellungen

Zieldruck (mmHg)  
75 100 125 150 175 +

Intensität  
Niedrig Mittel Hoch

V.A.C.® Therapy Modus  
Kontinuierlich DPC

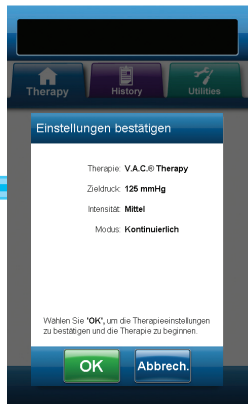
Zyklusanstiegszeit (Minuten)

Zyklusabfallzeit (Minuten)



V.A.C.® Therapy konfigurieren.  
Wählen Sie **OK**.

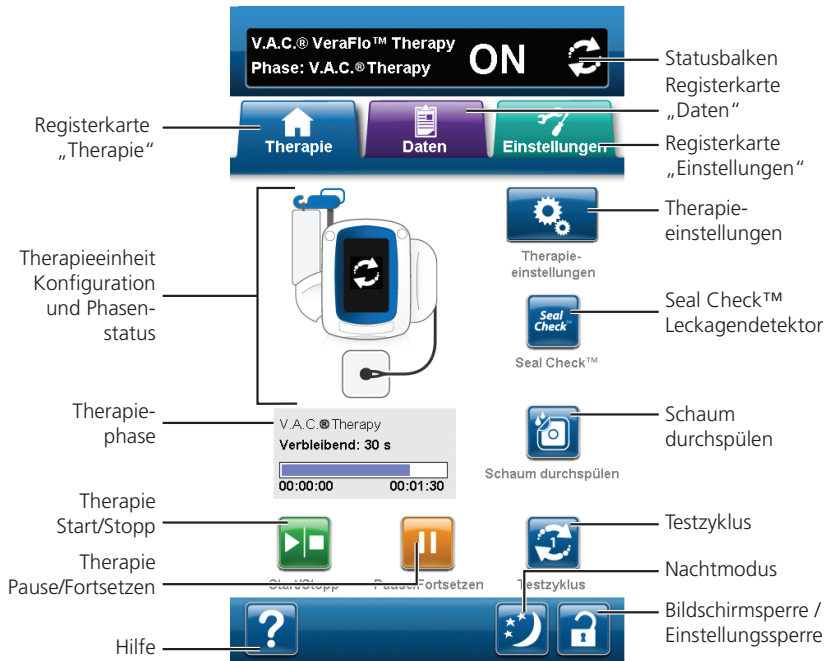
### Bildschirm *Einstellungen bestätigen*



Wählen Sie **OK**, um die Einstellungen zu bestätigen und die Therapie zu starten.

Die angezeigten Einstellungen können je nach den vom Benutzer festgelegten Einstellungen variieren.

# V.A.C. VeraFlo™ Therapy – Startbildschirm



Weitere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt „Bedienung“ des Benutzerhandbuchs zum V.A.C.Ulta™ Therapy System.

## Therapieeinstellungen – V.A.C. VeraFlo™ Therapy

Wählen Sie aus dem Hauptmenü von **V.A.C. VeraFlo™ Therapy** die Option **Therapieeinstellungen**, um mit dem Bildschirm **V.A.C. VeraFlo™ Einstellungen** fortzufahren.

The screenshot shows the 'V.A.C. VeraFlo™ Einstellungen' (Settings) screen. At the top, there are three navigation buttons: 'Therapie' (Home), 'Daten' (Data), and 'Einstellungen' (Settings). Below this, the title 'V.A.C. VeraFlo™ Einstellungen' is displayed. The settings are organized into several sections:

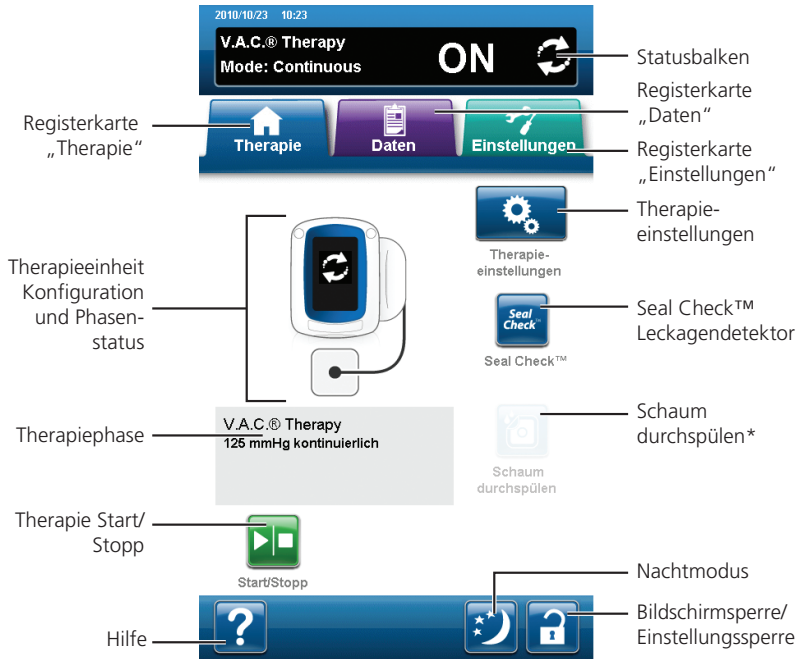
- Füllhilfe** (Fill Assist): A toggle switch currently set to 'EIN' (ON). The alternative is 'AUS' (OFF).
  - Annotation: 'Füllhilfe einstellen EIN oder AUS' (Set fill assist ON or OFF).
- Startphase** (Start Phase): A dropdown menu currently set to 'Instill.', with 'V.A.C.®' as an alternative.
  - Annotation: 'Startphase Instillieren oder V.A.C.®' (Start phase: Instillate or V.A.C.®).
- Instillationsvol. (ml)** (Instillation Volume): A slider set to 10 ml, with a range from 10 to 300 ml.
- Befeuchtungszeit (Minuten)** (Humidification Time): A numeric keypad set to 3 minutes, with a range from 3 to 25 minutes.
  - Annotation: 'Befeuchtungszeit einstellen' (Set humidification time).
- V.A.C.® Therapy Zeit (Stunden)** (V.A.C.® Therapy Time): A numeric keypad set to 2 hours, with a range from 1 to 10 hours.
  - Annotation: 'V.A.C.® Therapy Zeit einstellen' (Set V.A.C.® therapy time).
- Zieldruck (mmHg)** (Target Pressure): A numeric keypad set to 125 mmHg, with a range from 75 to 175 mmHg.
  - Annotation: 'Zieldruck einstellen' (Set target pressure).
- Intensität** (Intensity): A three-position selector set to 'Niedrig' (Low), with 'Mittel' (Medium) and 'Hoch' (High) as alternatives.
  - Annotation: 'Intensität einstellen Niedrig, Mittel oder Hoch' (Set intensity: Low, Medium, or High).

At the bottom of the screen, there are three buttons: a question mark icon for 'Hilfe' (Help), a green 'OK' button, and a blue 'Abbrech.' (Cancel) button.

- Annotation: 'OK zum Bestätigen der Einstellungen' (OK to confirm settings).
- Annotation: 'Abbrechen und zurück zum Startbildschirm' (Cancel and return to start screen).

Weitere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt „Bedienung“ des Benutzerhandbuchs zum V.A.C. Ultra™ Therapy System.

## V.A.C.® Therapy – Startbildschirm



Weitere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt „Bedienung“ des Benutzerhandbuchs zum V.A.C.Ulta™ Therapy System.

\* Damit die Option **Schaum durchspülen** verfügbar ist, muss die V.A.C. VeraLink™ Cassette eingelegt sein.



## Therapieeinstellungen – V.A.C.® Therapy

Wählen Sie aus dem Hauptmenü von **V.A.C.® Therapy** die Option **Therapieeinstellungen**, um mit dem Bildschirm **V.A.C.® Therapy Einstellungen** fortzufahren.

The screenshot shows the 'V.A.C.® Therapy Einstellungen' screen. At the top, there are three navigation buttons: 'Therapie' (home icon), 'Daten' (document icon), and 'Einstellungen' (wrench icon). Below these is the title 'V.A.C.® Therapy Einstellungen'. The main settings area includes:

- Zieldruck (mmHg):** A slider with values 75, 100, 125, 150, 175, and a plus sign. An annotation points to it: 'Zieldruck einstellen'.
- Intensität:** A slider with 'Niedrig', 'Mittel', and 'Hoch' options. An annotation points to it: 'Intensität auf **Niedrig, Mittel** oder **Hoch** einstellen.'
- V.A.C.® Therapy Modus:** A slider with 'Kontinuierlich' and 'DPC' options. An annotation points to it: 'Modus für V.A.C.® Therapy einstellen **Kontinuierlich** oder **DPC**'.
- Zyklusanstiegszeit (Minuten):** A slider with values 3, 6, 8, 10, and a plus sign. An annotation points to it: 'Wenn **DPC** ausgewählt ist, Zyklusanstiegszeit einstellen.'
- Zyklusabfallzeit (Minuten):** A slider with values 3, 6, 8, 10, and a plus sign. An annotation points to it: 'Wenn **DPC** ausgewählt ist, Zyklusabfallzeit einstellen.'

At the bottom, there are three buttons: a help button with a question mark, an 'OK' button, and an 'Abbrech.' button. Annotations point to them: 'OK zum Bestätigen der Einstellungen.' and 'Hilfe'. A separate annotation points to the 'Abbrech.' button: '**Abbrechen** und zurück zum **Startbildschirm**'.

Weitere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt „Bedienung“ des Benutzerhandbuchs zum V.A.C.Ulta™ Therapy System.

## Füllhilfe

Durch die Füllhilfe können Benutzer das korrekte Instillationsvolumen für die Installationsphase eines V.A.C. VeraFlo™ Therapy-Zyklus ermitteln.

Sie ermöglicht dem Benutzer, die ursprüngliche Wundfüllung durch manuelles Starten und Stoppen der Instillation zu überwachen, um so das korrekte Instillationsvolumen für jede Instillationsphase zu ermitteln. Wenn das korrekte Instillationsvolumen bereits bekannt ist, schalten Sie die Füllhilfe **AUS**, und verwenden Sie die Auswahlleiste für das Instillationsvolumen.

### Verwenden der Füllhilfe

**HINWEIS:** Nach Bestätigung der Einstellungen mit **OK** wird ein Unterdruck erzeugt, um den Verband abzudichten (Bildschirm **Seal Check™ Leckagedetektor**). Etwa drei Minuten später erscheint der Bildschirm **Füllhilfe** (sofern ausgewählt).



1. Wählen Sie auf dem Bildschirm **Füllhilfe Start/Stopp**, um die Versorgung der Wunde mit Lösung zu starten.

2. **Beobachten Sie die Wunde während dieses Vorgangs.**



3. Sobald das geeignete Instillationsvolumen am Wundbett erreicht ist, drücken Sie nochmals **Start/Stopp**.



4. Zur Bestätigung des ausgewählten Instillationsvolumens wählen Sie im Bildschirm **Füllhilfe OK** und kehren zum **Startbildschirm** zurück. Die Therapieeinheit beginnt nun mit der Spülphase.



5. Falls die Wunde mit zu viel Lösung versorgt wurde, muss ein Teil der Lösung entfernt bzw. die Füllhilfe erneut gestartet werden. Wählen Sie **Zurücksetzen**, um die Lösung von der Wunde zu entfernen, und kehren Sie zum Bildschirm **Füllhilfe** zurück.

## Testzyklus

Dieser dient zur Durchführung eines verkürzten V.A.C. VeraFlo™ Therapy-Zyklus. Jede Zyklusphase wird getestet, um sicherzustellen, dass das System korrekt funktioniert und eingerichtet ist.



1. Wählen Sie im **Startbildschirm** die Option **Testzyklus**.
2. Sobald der Testzyklus abgeschlossen ist, wählen Sie **Beenden**, um zur V.A.C.® Therapiephase zu gelangen.

## Schaum durchspülen



Diese Option dient zum Befeuchten des Verbands mit Lösung, um einen Verbandswechsel vorzubereiten. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Benutzerhandbuch zu V.A.C.Ulta™.

## Warnmeldungen und Alarme

Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Warnmeldungen und Alarme“ im Benutzerhandbuch zum V.A.C.Ulta™ Therapy System, oder wählen Sie **Hilfe**.

Warnmeldungen und Alarme werden auf dem Touchscreen angezeigt und sind von einem sich wiederholenden akustischen Signal begleitet.



Wählen Sie **Ton aus**, um das akustische Signal für einen Zeitraum von zwei Minuten stumm zu schalten.



Wählen Sie **Hilfe**, wenn Sie weitere Informationen zur Behebung von Alarmsituationen benötigen.

Wenn ein Alarmzustand nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an KCI.

Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Warnmeldungen und Alarme“ im Benutzerhandbuch zum V.A.C.Ulta™ Therapy System.

**Alarm-/Warnzustände mit niedriger Priorität** - Werden auf dem Touchscreen angezeigt, wenn die V.A.C.Ulta™ Therapieeinheit einen Zustand erkennt, der Aufmerksamkeit bedarf. Warnmeldungen werden von einem sich etwa alle 20 Sekunden wiederholenden akustischen Signal begleitet (zwei Pieptöne).

Warnmeldung „Akkustand niedrig“

V.A.C.® Therapy Blockadealarm

V.A.C. VeraFlo™ Blockadealarm (Therapie unterbrochen)

V.A.C. VeraLink™ Alarm „Nicht eingerastet“

Alarm „Lösungsbeutel/-flasche leer“

Alarm „Inaktive Füllhilfe“

Alarm „Innentemperatur“

**Alarmzustände mit mittlerer Priorität** - Werden auf dem Touchscreen angezeigt, wenn die V.A.C.Ulta™ Therapieeinheit einen Zustand erkennt, der sofort behoben werden muss, damit die verschriebene Therapie durchgeführt wird. Alarme werden von einem sich etwa alle zwei Sekunden wiederholenden akustischen Signal begleitet (drei Pieptöne).

Alarm „Batterie sehr schwach“

Alarm „Kanister voll – Therapie unterbrochen“

Alarm „Kanister nicht eingerastet“

V.A.C.® Therapy Leckagealarm

V.A.C.® Therapy Leckagealarm (Therapie unterbrochen)

V.A.C. VeraFlo™ Alarm „Druckabweichung“ (Therapie unterbrochen)

V.A.C.® Therapy Blockadealarm (Therapie unterbrochen)

V.A.C.® Therapy Alarm „Druck zu niedrig“ (Therapie unterbrochen)

Alarm „Systemfehler“

Alarm „Therapie inaktiv“





## Kontaktinformationen für den Kunden

Bei Fragen zu diesem Produkt, zu Zubehör und Wartung oder zu anderen Produkten und Dienstleistungen von KCI wenden Sie sich bitte an KCI oder einen von KCI autorisierten Vertreter. Alternativ haben Sie folgende Möglichkeiten:

**Innerhalb der USA** können Sie uns unter 1-800-275-4524 anrufen, oder besuchen Sie die Website [www.kci1.com](http://www.kci1.com) bzw. [www.vaculta.com](http://www.vaculta.com).

**Außerhalb der USA** besuchen Sie die Website [www.kci-medical.com](http://www.kci-medical.com).



KCI USA, Inc.  
San Antonio, TX 78219 USA  
1-800-275-4524  
[www.kci1.com](http://www.kci1.com)  
[www.vaculta.com](http://www.vaculta.com)



KCI Medical Products (UK), Ltd.  
Wimborne, Dorset  
BH21 7SH  
Großbritannien  
[www.kci-medical.com](http://www.kci-medical.com)

Alle in diesem Dokument erwähnten Handelsmarken sind Eigentum von KCI Licensing, Inc., deren verbundenen Unternehmen und/oder Lizenzgebern.

© 2010 KCI Licensing, Inc. Alle Rechte vorbehalten. 350161-02 Rev A 12/10